

News Release

Minister for
International
Trade



Communiqué

Ministre du
Commerce
extérieur

N^o 217

SOUS EMBARGO JUSQU'À 20H00

Le 3 octobre 1988

LES LAURÉATS DU PRIX D'EXCELLENCE À
L'EXPORTATION CANADIENNE SONT ANNONCÉS

Le Prix d'excellence à l'exportation canadienne a été décerné à quinze entreprises canadiennes qui se sont distinguées par une performance remarquable dans la vente de biens et de services canadiens à l'étranger.

Le ministre du Commerce extérieur, John C. Crosbie, a annoncé les lauréats en précisant que "les occasions d'exporter n'ont jamais été aussi bonnes pour le Canada, et le succès de ces exportateurs dynamiques est la preuve que les entreprises canadiennes qui sont prêtes à les saisir en tireront de grands avantages. Ces lauréats nous démontrent combien il est important que toutes les entreprises canadiennes se préparent à profiter des débouchés que créeront l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis et l'expansion des marchés grâce à la participation du Canada aux négociations commerciales multilatérales".

En 1987, les exportations canadiennes de biens et services, dont la valeur a atteint 144 milliards de dollars, ont contribué à produire plus du tiers du Produit national brut du Canada. Chaque milliard de dollars d'exportations peut créer jusqu'à 20 000 emplois. De nos jours, le gagne-pain d'un travailleur canadien sur trois, partout au pays, dépend en réalité du commerce d'exportation.

.../2

Les prix ont été présentés par le très honorable Joe Clark, secrétaire d'État aux Affaires extérieures, à l'occasion d'un dîner tenu à la suite de la réunion annuelle de l'Association des exportateurs canadiens. Chaque lauréat reçoit une plaque et a le droit d'utiliser le logo du Prix d'excellence dans son matériel promotionnel et ses en-têtes durant une période de trois ans après la réception du prix.

Les quinze lauréats sont: **Baymag**, Calgary (Alb.); **Canadian Helicopters**, St. John's (T.-N.); **Clearwater Fine Foods Inc.**, Bedford (N.-É.); **Geac Computer Corporation Limited**, Markham (Ont.); **Imax Systems Corporation**, Toronto (Ont.); **INTERA Technologies Ltd.**, Calgary (Alb.); **Les Aliments Ault Limitée**, Etobicoke (Ont.); **LES OUTILLAGES ROUTIERS CHAMPION LIMITÉE**, Goderich (Ont.); **MacMillan Bloedel Limited**, Division du traitement spécialisé, Richmond (C.-B.); **Noranda Sales Corporation Ltd.**, Toronto (Ont.); **NovAtel Communications Ltd.**, Calgary (Alb.); **POSITRON Inc.**, Montréal (Qc); **ROWNTREE FARMS LIMITED**, Brampton (Ont.); **Sabian Ltd.**, Meductic (N.-B.); **Universal Paper Export Co. Ltd.**, Montréal (Qc). Plus de 250 entreprises des quatre coins du pays se sont disputé ce prix.

À la même cérémonie, sept anciens lauréats du Prix d'excellence ont obtenu des mentions de distinction pour le rendement exceptionnel qu'elles ne cessent d'afficher au chapitre des exportations. Il s'agit de **Babcock & Wilcox Canada**, Cambridge (Ont.); **CAE Électronique Ltée**, Saint-Laurent (Qc); **Canparts Automotive International Ltd.**, Cambridge (Ont.); **Canpotex Limited**, Saskatoon (Sask.); **Dow Chemical Canada Inc.**, Western Canada Division, Fort Saskatchewan (Alb.); **FAG Bearings Limited**, Stratford (Ont.), et **Stanley Associates Engineering Ltd.**, Edmonton (Alb.).

La cérémonie était la première grande manifestation du Mois canadien de l'exportation, au cours duquel se tiennent tous les ans une série d'activités visant à sensibiliser la population à l'importance des exportations pour le pays. Ces activités sont coordonnées par le ministère des Affaires extérieures et exécutées conjointement par divers ministères fédéraux et provinciaux, en collaboration avec des entreprises et organismes privés du Canada.

Quatre-vingts entreprises ont été primées depuis la création du Programme du Prix d'excellence à l'exportation canadienne en 1983. Elles viennent de toutes les régions du pays et elles oeuvrent dans tous les domaines de l'exportation. L'excellence du rendement au chapitre de l'exportation constitue le principal critère du Programme et est évaluée par un jury indépendant.

Parmi les juges, on retrouvait cette année:
Mme Jeanne Geldart, présidente de la Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique (Moncton); Mme Vanessa Tourangeau, présidente de Canedex (Scarborough); M. Robert Q. Phillips, président de Cansulex Ltd. (Vancouver); M. F.R. Petrie, président sortant de l'Association des exportateurs canadiens (Ottawa); Mme Doreen Wallace-Ruso, directrice de l'Association des manufacturiers canadiens (Toronto); M. Wayne Gooding, rédacteur en chef de la revue Canadian Business (Toronto); et M. Brian Schumacher, sous-ministre adjoint intérimaire, Expansion du commerce extérieur, ministère des Affaires extérieures (Ottawa).

Pour de plus amples renseignements:

Robert Ross ou Vivian Astroff
Mois canadien de l'exportation
Ottawa (Ontario)
(613) 235-5357

ou

Robert Bullis
Coordonnateur des relations avec les médias
Mois canadien de l'exportation
Ottawa (Ontario)

(613)235-3530



CANADA EXPORT
TRADE MONTH

LE MOIS
CANADIEN
DE L'EXPORTATION

Voici les lauréats de 1988 du Prix d'excellence à l'exportation canadienne.

Baymag

800-10655 Southport Rd. S.W.
CALGARY (Alberta)
T2W 4Y1

Cette société de Calgary est le premier producteur mondial d'oxyde de magnésium fritté de nature réfractaire et le premier fabricant nord-américain d'oxyde de magnésium calciné. Baymag, qui emploie 98 personnes, a fait son entrée sur le marché d'exportation il y a plus de cinq ans. En 1987, les exportations ont compté pour plus de 80 % de son chiffre d'affaires. Des prix concurrentiels, des normes techniques élevées et le respect des délais de livraison sont la clé du succès que connaît Baymag sur ses principaux marchés, soit les États-Unis, l'Autriche, le Venezuela, l'Allemagne de l'Ouest et l'Australie. De plus en plus considéré comme une matière première supérieure, l'oxyde de magnésium fritté est en voie de supplanter la magnésite frittée auprès des fabricants de produits réfractaires.

Contact: Ronald A. Moore, directeur des ventes,
tél.: (403) 271-9400

Canadian Helicopters

B.P. 5188
St. John's (Terre-Neuve)
A1C 5V5

La société Canadian Helicopters, dont le siège est à St. John's (Terre-Neuve), emploie environ 950 personnes et exploite 196 hélicoptères au Canada et dans le monde. La flotte d'hélicoptères modernes de la société a desservi des plates-formes de forage dans un certain nombre de pays et est actuellement utilisée à l'appui de contrats dans onze pays, à savoir, l'Équateur, la Chine, l'Égypte, la Thaïlande, les États-Unis, la Nouvelle-Zélande, le Maroc, le Bangladesh, le Gabon, les Philippines et Trinité. En 1987, les exportations ont compté pour 60 % du chiffre d'affaires

EXPORTS.../2
BUILD
CANADA
EXPORTER,
ÇA RAPPORTE

LAURÉATS DU PRIX D'EXCELLENCE À L'EXPORTATION CANADIENNE

- 2 -

de la société. Cette même année, la division de l'est de la Canadian Helicopters, la Sealand Helicopters, a ouvert un bureau de ventes permanent à Quito, en Équateur. La pénétration du marché sud-américain s'est révélée une tâche difficile et longue, mais la société a atteint son but, malgré une forte concurrence de la part des États-Unis, de la France et du Royaume-Uni.

Contact: Christine Baird, Directeur des projets spéciaux,
tél.: (709) 570-0721

Clearwater Fine Foods Inc.
757, Bedford Highway
B.P. 310
Bedford (Nouvelle-Écosse)
B4A 2X3

La société Clearwater Fine Foods Inc., qui a son siège à Bedford (Nouvelle-Écosse) et emploie environ 4 000 personnes, cultive, récolte, prépare et commercialise des fruits de mer sur les côtes Atlantique et Pacifique. Présente sur les marchés étrangers depuis plus de 3 ans maintenant, elle est le plus important exportateur canadien de homards vivants, de pétoncles géants, de crevettes et de palourdes. Ses ventes à l'exportation ont quadruplé en 1987, comptant pour 95 % de l'ensemble des ventes. Les principaux clients de la compagnie sont les États-Unis, l'Europe et le Japon. L'intégration verticale de la compagnie, sa flotte moderne et des installations de production stratégiquement situées lui permettent de mener ses opérations de cueillette et de traitement de manière efficiente et rapide.

Contact: Steve Jennex, Relations publiques,
tél.: (902) 443-0550

.../3

LAURÉATS DU PRIX D'EXCELLENCE À L'EXPORTATION CANADIENNE

- 3 -

Geac Computer Corporation Limited
350 Steelcase Road West
Markham (Ontario)
L3R 1B3

La société Geac, qui a son siège à Markham (Ontario), emploie environ 700 personnes. Elle se spécialise dans la conception et la production de systèmes informatiques interactifs complets pour le marché des opérations bancaires et de l'informatisation des bibliothèques. Cela comprend la quincaillerie pour ordinateur central et périphériques, des logiciels d'application spécifique et des systèmes d'exploitation de pointe. Plus de 700 institutions financières et bibliothèques, certaines parmi les plus prestigieuses au monde, utilisent actuellement les systèmes Geac. Les exportations ont compté pour 66 % de l'ensemble des ventes en 1987, les principaux marchés étant les États-Unis et l'Europe. La société Geac a des succursales aux États-Unis, au Royaume-Uni, en Europe et en Australie. Les installations de fabrication sont situées au Canada et en Irlande, et le développement des systèmes se fait à l'échelle de la compagnie.

Contact: Reid M. Drury, Directeur des opérations,
tél.: (416) 475-0525

Imax Systems Corporation
38, rue Isabella
Toronto (Ontario)
M4Y 1N1

La société Imax Systems Corporation a inventé et mis au point les systèmes de projection cinématographique à écran géant IMAX et à écran en dôme OMNIMAX. Ce système révolutionnaire de 70 mm à 15 perforations a reçu plusieurs

.../4

LAURÉATS DU PRIX D'EXCELLENCE À L'EXPORTATION CANADIENNE

- 4 -

prix depuis sa création en 1970 et a servi à divertir plus de 140 millions de personnes partout dans le monde. L'entreprise emploie en ce moment 220 personnes et compte parmi ses activités la création cinématographique, la conception, la fabrication, la recherche et le développement, la consultation et l'exploitation de cinémas. En 1987, 80 % de son chiffre d'affaires était constitué de ventes à l'exportation, ses principaux marchés étant en Amérique du Nord, au Japon et en Europe. Avant la fin de 1988, il y aura 58 cinémas permanents dans 14 pays. SOVIMAX, une coentreprise menée avec l'Union soviétique, se consacrera à la création cinématographique et à l'établissement de cinémas IMAX/OMNIMAX à plusieurs endroits en Union soviétique. Le siège de la société est à Toronto et ses laboratoires et installations de fabrication sont à Oakville, en Ontario; elle possède des bureaux permanents au Japon et en Europe ainsi que des filiales à Los Angeles, en Californie, et à Birmingham, en Alabama.

Contact: Jennifer Rae, Communications d'entreprises
tél.: (416) 960-4352

INTERA Technologies Ltd.
2500 101, 6^e avenue S.W.
Calgary (Alberta)
T2P 3P4

La société INTERA Technologies, dont le siège est à Calgary, emploie environ 140 personnes et se spécialise dans la collecte et le traitement de données informatiques, surtout dans les domaines de la télédétection, des levés géophysiques aériens, de la recherche atmosphérique et de la modélisation numérique. La société INTERA a des bureaux aux États-Unis, au Royaume-Uni, en Grèce et en Indonésie. En 1987, les exportations représentaient 68 % de ses ventes.

.../5

LAURÉATS DU PRIX D'EXCELLENCE À L'EXPORTATION CANADIENNE

- 5 -

Cette année-là, INTERA a vendu des écrans de visualisation à des clients des États-Unis et du matériel de traitement des images radar à des clients des Pays-Bas, de l'Indonésie, des États-Unis et de Papouasie-Nouvelle Guinée. Elle a également effectué à l'époque des recherches sur la modification du climat en Grèce. Ses principaux concurrents sont des entreprises des États-Unis et d'Europe.

Contact: Marc Wride, vice-président, commercialisation
tél.: (403) 266-0900

Les Aliments Ault Limitée
405, The West Mall
ETOBICOKE (Ontario)
M9C 5J1

La société Ault, dont le siège social est à Etobicoke, en Ontario, emploie environ 3 000 personnes à la fabrication, à partir de lait de consommation, et au conditionnement de fromages cheddar et de fromages fins, de poudre de lait écrémé, de lait maternisé, de poudre de lactosérum et de mélanges semi-lactés spéciaux utilisés dans le monde entier pour fabriquer des aliments et des produits à valeur ajoutée. La société exporte ses produits depuis plus de 15 ans et son chiffre d'affaires n'a cessé d'augmenter pour atteindre un sommet en 1987. Ses principaux concurrents se trouvent aux États-Unis, dans les pays de la CEE et en Nouvelle-Zélande. La société exporte notamment du fromage cheddar et des fromages fins en Grande-Bretagne et aux États-Unis, du lait écrémé en Égypte, de la poudre de lactosérum à Taïwan et en Corée et de la poudre de lactosérum déminéralisé, utilisée dans la fabrication du lait maternisé, en Équateur, aux Pays-Bas, aux Philippines et en Australie.

.../6

LAURÉATS DU PRIX D'EXCELLENCE À L'EXPORTATION CANADIENNE

- 6 -

Contact: Lyle Shrigley, directeur général, Ault Industrial Trading Business, tél.: (416) 620-3121

LES OUTILLAGES ROUTIERS CHAMPION LIMITÉE

B.P. 10
160, Maitland Road
Goderich (Ontario)
M4Y 1N1

Le nom de cette compagnie est associé aux niveleuses depuis 1886. La société, qui a son siège à Goderich (Ontario) emploie environ 700 personnes pour la fabrication et la distribution de niveleuses ainsi que de pièces détachées et d'accessoires. La compagnie exporte depuis plus de 30 ans et, en 1987, plus de 60 % de son chiffre d'affaires était attribuable aux exportations. La compagnie est active dans 90 pays partout dans le monde, ses principaux marchés étant les États-Unis, l'Europe, l'Afrique, l'Amérique du Sud et l'Amérique centrale, l'Australie et l'Asie du Sud-Est. Elle a percé ce dernier marché malgré la dominance des Japonais, grâce à une intensification des visites et à une coentreprise en Thaïlande. Dans ses activités de commercialisation, la société Champion se sert de vidéos promotionnels, de brochures décrivant ses produits; elle participe aussi à des foires commerciales.

Contact: Bruno Lapaine, tél.: (519) 524-2601

MacMillan Bloedel Limited
Division du traitement spécialisé
6311, chemin Graybar
Richmond (Colombie-Britannique)
V6W 1H3

La Division du traitement spécialisé de MacMillan Bloedel produit des éléments de bois spéciaux de grande valeur

LAURÉATS DU PRIX D'EXCELLENCE À L'EXPORTATION CANADIENNE

- 7 -

utilisés dans les fenêtres, les portes, les moulures, les échelles et les pièces décoratives exposées en bois, partout dans le monde. La Division emploie environ 75 personnes et constitue une entité commerciale distincte au sein de MacMillan Bloedel Limited. En 1987, les exportations représentaient plus de 90 % du chiffre d'affaires, les principaux marchés étant en Asie, en Europe et aux États-Unis. La Division a trouvé dans ces pays de nouveaux débouchés pour les produits de tsuga canadiens. Son succès est attribuable de ses études poussées des marchés, aux nombreuses visites effectuées chez les acheteurs mêmes, aux perfectionnements qu'elle ne cesse d'apporter à ses produits et à sa volonté ferme de bien servir et de constituer une source d'approvisionnement fiable.

Contact: Scott Alexander, chef des relations avec les médias, tél.: (604) 661-8442

Noranda Sales Corporation Ltd.
4, rue King ouest
Bureau 900
Toronto (Ontario)
M5H 3X2

La Noranda Sales Corporation, qui emploie environ 145 personnes, est la division de commercialisation de la Noranda Minerals Inc. Ses activités de commercialisation portent surtout sur les produits minéraliers et métalliques primaires, les produits chimiques et les engrais, mais elle offre aussi des services de commercialisation, en dehors du groupe Noranda, à 20 autres sociétés minières et métallurgiques, et se livre par ailleurs à des activités de commerce et de courtage des denrées ainsi que d'investissements commerciaux. Les exportations ont compté, en 1987, pour 63 % du chiffre d'affaires de la Noranda Sales Corporation

.../8

LAURÉATS DU PRIX D'EXCELLENCE À L'EXPORTATION CANADIENNE

- 8 -

qui fait du commerce d'exportation depuis 25 ans. Ses principaux marchés se trouvent aux États-Unis et dans la Communauté économique européenne. C'est en 1986 que la Noranda Sales Corporation s'est lancée sur le marché des grenailles de zinc. Il lui a fallu deux ans de recherches et de développement pour mettre le produit au point. La Noranda se heurte à une forte concurrence de la part de producteurs des pays en cause qui se trouvent plus près des utilisateurs finals et se servent de techniques inconnues au moment où elle s'est lancée sur ce marché.

Contact: T.H. Zier-Vogel, tél.: (416) 982-7038

NovAtel Communications, Ltd.
1020-64^e Avenue N.E.
Calgary (Alberta)
T2E 7V8

La NovAtel Communications Ltd., dont le siège se trouve à Calgary, emploie plus de 800 personnes qui travaillent, dans ses usines, à la recherche, au développement et à la fabrication de réseaux de téléphones cellulaires et à toute une gamme de téléphones cellulaires pour le marché mondial. En 1987, les exportations de la NovAtel, qui exporte depuis quatre ans, ont compté pour plus de 70 % de son chiffre d'affaires. Ses principaux marchés se trouvent aux États-Unis et au Royaume-Uni, où elle se heurte à une concurrence féroce. Parmi les nouveaux produits lancés en 1987, signalons des périphériques mains libres et une nouvelle génération d'émetteurs-récepteurs, d'un bon rapport qualité-prix, pour la cellule isolée de 800 MHz de son réseau cellulaire. La NovAtel a des bureaux aux États-Unis, à Hong Kong et au Royaume-Uni.

Contact: Robert Betteridge, chef de la Publicité et des relations publiques, ou
Leone Béchard, coordonnateur des relations publiques,
tél.: (403) 295-4605

LAURÉATS DU PRIX D'EXCELLENCE À L'EXPORTATION CANADIENNE

- 9 -

POSITRON Inc.
4810, av. Jean-Talon ouest
Montréal (Québec)
H4P 2N5

La société montréalaise Positron, qui emploie plus de 350 personnes, conçoit et fabrique du matériel de télécommunication pour des marchés très spécialisés depuis 1970. Parmi ses principaux produits pour les appels d'urgence, signalons des réseaux 9-1-1 avancés, des radiotéléphoniques intégrées TRCC, des dispositifs de protection contre les surfaces électriques et des consoles téléphoniques de courtage très perfectionnées. Positron a doublé le volume de ses ventes à l'exportation en 1987 et de nouveau en 1988, de sorte que celles-ci comptent maintenant pour 75 % de son chiffre d'affaires total. Les ventes à l'étranger s'effectuent par l'intermédiaire d'agents au Royaume-Uni, en Arabie saoudite, au Koweït, en Nouvelle-Zélande, en Australie, à Hong Kong et à Singapour.

Contact: Mme Marjolaine Tsujio, tél.: (514) 738-2200

ROWNTREE FARMS LIMITED
RR 2
Brampton (Ontario)
L6V 1A1

Située à Brampton en Ontario, l'entreprise familiale Rowntree Farms, qui emploie une quinzaine de personnes, élève et exporte des bovins laitiers de race, des embryons congelés et des chevaux. Ses activités d'exportation remontent à plus de dix ans et elles ont compté, en 1987, pour 95 % de son chiffre d'affaires total. Ses principaux marchés se trouvent au Pérou, en Union soviétique, en Équateur, au Venezuela et en Colombie. Pour percer sur le marché péruvien, il lui a fallu nombre de voyages et deux

.../10

LAURÉATS DU PRIX D'EXCELLENCE À L'EXPORTATION CANADIENNE

- 10 -

années de négociations avec les gens d'affaires et les autorités gouvernementales. Les ventes réalisées en Union soviétique ont résulté, malgré la forte concurrence de la Communauté économique européenne et des États-Unis, de trois années de négociations continues et de 21 voyages en ce pays.

Contact: Mme Robin Rowntree, tél.: (416) 846-1566

SABIAN LTD
rue Principale
Meductic (Nouveau-Brunswick)
EOH 1LO

Cette firme, dont le siège social se trouve à Meductic au Nouveau-Brunswick, fabrique des cymbales en bronze de haute qualité que les batteurs et percussionnistes, que ce soit au sein de groupes populaires de rock ou des orchestres les plus prestigieux, utilisent dans le monde entier. La Sabian Ltd., qui emploie environ 75 personnes, exporte depuis plus de six ans; ses principaux marchés se trouvent aux États-Unis, au Japon, en Allemagne de l'Ouest et au Royaume-Uni. En 1987, ses exportations ont augmenté de plus de 50 % et compté pour 31 % du chiffre d'affaires total de l'entreprise. Celle-ci a constamment apporté des innovations à ses modèles destinés aux marchés tant nouveaux que traditionnels du monde entier, et malgré la forte concurrence de fabricants américains et suisses, sa croissance s'est faite en grande partie à leurs dépens. Elle a des bureaux aux États-Unis et au Royaume-Uni.

Contact: David McAllister, vice président,
Commercialisation, tél.: (506) 272-2019

.../11

LAURÉATS DU PRIX D'EXCELLENCE À L'EXPORTATION CANADIENNE

- 11 -

Universal Paper Export Co. Ltd.
1198 Mountain
Montréal (Québec)
H3G 1Z1

Universal Paper est une maison de commerce qui exporte des produits forestiers canadiens à 50 pays autour du monde. Elle se livre à des exportations depuis plus de 17 ans et sa clientèle comprend de grands journaux et magazines, des transformateurs de papier, des fabricants de papier, de mouchoirs et de panneaux, des fabricants de rayonne, ainsi que des fabricants de câbles pour pneus et de nitrocellulose. Les principaux clients d'Universal se trouvent dans le sous-continent indien, au Brésil, en Italie, en France, en Australie, en Arabie saoudite et dans les pays du Pacifique. Ses exportations sont destinées à certaines des plus grosses firmes industrielles de ces pays, ainsi qu'aux organismes d'approvisionnement gouvernementaux. Au cours des trois dernières années, Universal a réussi à percer, malgré la forte concurrence des pays scandinaves et sud-américains, sur les marchés du Moyen-Orient.

Contact: Ravi Mehra, président, tél.: (514) 878-1906

- 30 -